Guia docente					
Datos Identificativos					2019/20
Asignatura (*)	Lenguas y Tecnologías			Código	613G02045
Titulación	Grao en Galego e Portugués: Estudos Lingüísticos e Literarios				
Descriptores					
Ciclo	Periodo	Curso		Tipo	Créditos
Grado	1º cuatrimestre	Cuarto		Optativa	4.5
Idioma	Castellano				
Modalidad docente	Presencial				
Prerrequisitos					
Departamento	Letras				
Coordinador/a	Alonso Ramos, Margarita		Correo electrónico	margarita.alonso@udc.es	
Profesorado	Alonso Ramos, Margarita		Correo electrónico	margarita.alonso@udc.es	
Web					
Descripción general	Estudio de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento en la que la información y la comunicación constituyen un papel fundamental.				

Competencias del título	
Código	Competencias del título
A1	Conocer y aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico y literario.
A3	Saber analizar y comentar textos y discursos literarios y no literarios utilizando apropiadamente las técnicas de análisis textual.
A11	Tener capacidad para evaluar, analizar y sintetizar críticamente información especializada.
A14	Ser capaz para identificar problemas y temas de investigación en el ámbito de los estudios lingüísticos y literarios e interrelacionar los distintos aspectos de estos estudios.
A15	Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos y literarios a la práctica.
B1	Utilizar los recursos bibliográficos, las bases de datos y las herramientas de búsqueda de información.
B2	Manejar herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.
B3	Adquirir capacidad de autoformación.
B5	Relacionar los conocimientos con los de otras áreas y disciplinas.
B6	Tener capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva.
B7	Tener capacidad de análisis y síntesis, de valorar críticamente el conocimiento y de ejercer el pensamiento crítico.
B9	Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.
C3	Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.
C4	Desarrollarse para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
C5	Entender la importancia de la cultura emprendedora y conocer los medios al alcance de las personas emprendedoras.
C6	Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
C7	Asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.
C8	Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje	
Resultados de aprendizaje	Competencias del título

Comprender el concepto de tecnología lingüística	A1 A3 A11 A14 A15	B1 B2 B3 B5 B6 B7 B9	C3 C5 C6 C7 C8
Comprender el papel de las tecnologías lingüísticas en la sociedad actual	A1 A3 A11	B1 B2 B3 B5	C6 C7
Familiarizarse con diferentes herramientas y recursos lingüísticos	A1 A11 A15	B2 B3 B5 B6 B7 B9	C3 C4 C7

Contenidos	
Tema	Subtema
1. Lengua y Sociedad del conocimiento	1.1. Panorámica de las líneas de investigación 1.2. Concepto de tecnología lingüística 1.3. Concepto de Procesamiento de lengua natural (PLN)
2. Lingüística de corpus	2.1. Concepto de corpus 2.2. Diseño, etiquetado y explotación de corpus
3. Diccionarios electrónicos	3.1. Concepto de diccionario electrónico 3.2. Diseño y explotación de un diccionario electrónico
4. Tecnologías del habla	4.1. Reconocimiento y Síntesis de voz 4.2. Corpus orales 4.3. Sistemas de diálogo
5. Tecnologías del texto	5.1. Herramientas: - Lematizadores y etiquetadores morfológicos - Analizadores sintácticos 5.2. Aplicaciones - Ayuda a la redacción - Traducción automática - Aprendizaje de lenguas asistido por ordenador

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competéncias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Sesión magistral	A1 A11 B1 B5 C6	15	11	26
Taller	A11 B1 B2 B3 B6 B7 C3	9	6	15
Prácticas a través de TIC	A11 A15 B1 B2 B9 C4 C5	5	15	20
Prueba mixta	A3 A14 B1 B3 B6 B7	1.5	20	21.5
Trabajos tutelados	A14 B1 B2 C7 C8	6	20	26
Atención personalizada		4	0	4

(*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
Metodologías	**Descripción**
Sesión magistral	Se presentarán los contenidos teóricos haciendo uso de transparencias en el Power Point, así como de distintas interfaces en la web. Se potenciará en todo momento la discusión y el debate.
Taller	El complemento de las sesiones teóricas. Los estudiantes desarrollarán prácticas tanto individuales como por grupos. Constituirá la metodología básica de trabajo en las sesiones presenciales y no presenciales. En el taller se combinarán distintas metodologías (solución de problemas, discusiones dirigidas ...) y se desarrollarán tareas eminentemente prácticas, con el fin de asentar los contenidos aprendidos mediante su aplicación.
Prácticas a través de TIC	El estudiantado practicará con diferentes sistemas de Traducción Automática y de correctores en línea, además de consultar diferentes corpus y diccionarios electrónicos disponibles en la web.
Prueba mixta	Prueba que integra preguntas abiertas de desarrollo y preguntas objetivas de respuesta múltiple.
Trabajos tutelados	El alumnado deberá desarrollar las actividades evaluables propuestas. En los trabajos dirigidos el/la estudiante deberá poner en práctica los conocimientos adquiridos en el curso. Se trata de ejecutar la idea de aprender haciendo o realizando para comprender.

Atención personalizada	
Metodologías	**Descripción**
Trabajos tutelados Sesión magistral Taller Prácticas a través de TIC	Resolución de dudas sobre los contenidos de la materia. Comentarios individuales de los distintos trabajos. Tutorías de libre disposición.

Evaluación			
Metodologías	**Competéncias**	**Descripción**	**Calificación**
Trabajos tutelados	A14 B1 B2 C7 C8	El alumno deberá desarrollar las actividades evaluables propuestas. En los trabajos dirigidos el estudiante pone en práctica los conocimientos adquiridos en el curso. Los trabajos irán entregándose a lo largo del curso en las fechas que se señalarán.	70
Taller	A11 B1 B2 B3 B6 B7 C3	Constituirá la metodología básica de trabajo en las sesiones presenciales y no presenciales. En el taller se combinarán distintas metodologías (solución de problemas, discusiones dirigidas ...) y se desarrollarán tareas eminentemente prácticas, con el fin de asentar los contenidos aprendidos mediante su aplicación.	7.5
Prácticas a través de TIC	A11 A15 B1 B2 B9 C4 C5	El estudiante practicará diferentes sistemas de Traducción Automática y de correctores en línea, además de consultar diferentes corpus y diccionarios electrónicos disponibles en la web.	7.5
Prueba mixta	A3 A14 B1 B3 B6 B7	Prueba que integra preguntas abiertas de desarrollo y preguntas objetivas de respuesta múltiple.	15

Observaciones evaluación

Lea atentamente la información que sigue.1. El plagio total o parcial puede llevar aparajado el suspenso en la materia. La información debe ser recogida, procesada y ofrecida de forma distinta a la de la fuente utilizada, sea esta bibliográfica, audiovisual, personal, internet o cualquier otra.2. La CALIFICACIÓN FINAL responderá al siguiente reparto porcentual:2.1) Un 70% se obtendrá por los trabajos tutelados que se irán entregando a lo largo del curso en las fechas que se fijarán en el aula.2.2) Un 15% se obtendrá de la realización de las actividades y prácticas (individual o de grupo), que se realizarán en el aula a lo largo del curso. Se observarán el aprovechamiento y la evolución individual del alumno, pero también su dinámica en el aula, la colaboración con los compañeros y todos aquellos elementos que tengan que ver con el aprendizaje colaborativo.2.3) Un 15% responderá a la PRUEBA MIXTA que los estudiantes realizarán al terminar la materia y en la fecha, hora y lugar establecidos en los horarios oficiales de exámenes del centro.Muy importante: Este reparto porcentual sólo es válido para las personas que asisten con regularidad y participan en los talleres y en las prácticas. Las personas que tengan dispensa académica o que justifiquen la falta de asistencia recibirán un 30% de su nota final por la PRUEBA MIXTA y un 70% por la realización de los trabajos tutelados.
3. CONSIDERACIONES IMPORTANTES:SEGUNDA OPORTUNIDAD DE JULIO. De suspender la materia en enero por no conseguir 5 puntos, el alumno deberá realizar las actividades sustitutivas que se le encomienden para la 2ª oportunidad, así como la prueba mixta final de julio. Los profesores harán público en junio qué actividades hará cada alumno, así como
una serie de instrucciones: el plazo de entrega remata con la celebración de la prueba
mixta de julio (2ª oportunidade). El porcentaje de la prueba final en la 2ª oportunidad será de 30% y la de los trabajos un 70%. Las
mismas actividades sustitutivas se llevarán a cabo en el caso de la convocatoria adelantada de
diciembre para alumnado de finalización de estudos
Calificación de NP. Recibirán calificación de Non Presentado (N.P.) solo aquellas personas que: (a) no se presenten a ninguna de las pruebas mixtas escritas (enero o julio) y que, además, (b) entreguen un porcentaje igual o inferior al 50% de las actividades evaluables.

Fuentes de información	
Básica	BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICAAllen, J. (1995), Natural Language Understanding, J. Benjamins.Butler, C. S. (ed.) (1992), Computers and Written Texts, Applied Language Studies, Blackwell: Oxford.Cal, M. et al. (eds.) (2005), Nuevas tecnologías en Lingüística, Traducción y Enseñanza de lenguas, Universidad de Santiago de Compostela: Santiago de Compostela.Gómez Guinovart, J. (1999), La escritura asistida por ordenador, Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo, VigoGómez Guinovart, J. (2000), ?Lingüística computacional? en F. Ramallo et al. (eds.), Manual de Ciencias da linguaxe, Edicions Xerais, Vigo, p. 221-268Grishman, R. (1991), Introducción a la lingüística computacional, Visor: Madrid.Higueras García, M. (2004), ?Internet en la enseñanza de español?, en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (eds.), Vademecum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE), Madrid: Sgel, p. 1061-1085Hutchins, W. J. e H. L. Somers (1995), Introducción a la traducción automática Visor: MadridLavid, J. (2005), Lenguaje y Nuevas Tecnologías, Cátedra: Madrid.Mateus, M.H. e A. Horta (orgs.) (1995), Engenharia da linguagem, Colibri: Lisboa.Martí Antonín, M. A. (coord.) (2003), Tecnologías del lenguaje, Edicions de l?Universitat Oberta de Catalunya, Barcelona.McEnery, T. y Wilson, A. (1996): Corpus Linguistics, Edimburgo: Edinburgh University Press. Suplemento web: http://www.ling.lancs.ac.uk/monkey/ihe/linguistics/contents.htmMitkov, R. (ed.), (2003), The Oxford Handbook of Computational Linguistics, Oxford University Press.Moreno Sandoval, A. (1998), Lingüística computacional, Madrid: Síntesis.Moure, T. e J. Llisterri (1996), ?Lenguaje y nuevas tecnologías: el campo de la lingüística computacional?, en M. Fernández Pérez (coord.), Avances en Lingüística aplicada, Santiago: Universidad de Santiago de Compostela, p. 147-227.Peña Cervel, S. (2010), ?Herramientas para la investigación lingüística?, en R. Mairal et al., Teoría lingüística. Métodos, herramientas y paradigmas, Madrid: Editorial universitaria Ramón Areces, UNED, p. 51-107Rodrigues, J. H. (2000), Introduçom à Linguística como Corpora, Artabria Fundaçom/ Edicións Laiovento.Vidal Villalba, J. e J. Busquets Rigat (1996), ?Lingüística computacional? en C. Martín Vide (ed.), Elementos de Lingüística, Octaedro: Barcelona, p. 393-446.FERRAMENTAS DE SOFTWARESistemas de Tradución automática e Correctores de libre acceso na webInterfaces a corpus en diferentes linguas (CREA, Corpus del español, CORGA, TILGA, Intellitext)Diccionarios en liña en diferentes linguas
Complementária	

Recomendaciones
Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente
Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente
Asignaturas que continúan el temario
Otros comentarios

(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías